

Exaltation of the Holy Cross, 14/27 September 2015

14/27 September 2015

THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-CREATING CROSS
SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST -- Tone 8

Epistle: 1 Corinthians 1:18-24 (§125)

Gospel: John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30b-35 (§60)

The Universal Exaltation of the Precious and Life-Creating Cross.

Repose of St. John Chrysostom, Archbishop of Constantinople (transferred to 13 November).

Martyr Papas of Lycaonia. St. Placilla the Empress, wife of Theodosius the Great. Venerable Maria of Egessa, near Tarsus. Monk-Martyr Macarius of Thessalonica. New Hieromartyrs John Borozdin, Nicholas Skvortzov, Peter Petrik, and Deacon Nicholas Tsvetkov, at Butovo, Appearance of the Lesna Icon of the All-Holy Theotokos.

27 сентября 2014.

Всемирное Воздвижение Честного и Животворящего Креста Господня..

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/>

<http://azbyka.ru/days/liturgical-instructions/2014-09-27>

<http://azbyka.ru/bogosluzhenie/mineia/vos01.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2015/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2015-09-27/>

HOURS

At all Hours: Glory... Troparion of the Cross Both now... Theotokion from the Horologion After the Trisagion Prayers, Kontakion of the Cross	На часах:
Tone 1: O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant Thou victory unto Orthodox Christians / over their enemies, / and by the power of Thy Cross // do Thou preserve Thy commonwealth.	Тропарь Креста, глас 1: Спаси, Господи, люди Твоя / и благослови достояние Твое, / победы православным христианом на сопротивныя даруя / и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.
Kontakion of the Cross, Tone 4: O Thou Who wast lifted up willingly on the Cross, / bestow Thy mercies upon the new community named after Thee, O Christ God; / gladden with Thy power the Orthodox Christians, / granting them victory over enemies; // may they have as Thy	Кондак, глас 4. Вознеси́ся на Крест волею, / тезоименитому Твоему новому жительству / щедроты Твоя даруй, Христэ́ Боже, / возвесели́ силою Твоею верныя люди Твоя, / победы дай нам на сопостаты, / посóбие имущим Твое о́ружие мира, /

help the weapon of peace, the invincible trophy.	непобедимую победу.
--	---------------------

DIVINE LITURGY

At the Liturgy	На Литургии
FIRST ANTIPHON, Tone 2:	Антифон 1-й, псалом 21, глас 2.
Stichos 1: O God, my God, attend to me; why hast Thou forsaken me?	Стих 1: Бóже, Бóже мой, вонми ми, / вскúю оста́вил мя еси́?
Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.	Моли́твами Богоро́дицы, Спа́се, спаси́ нас.
Stichos 2: Far from my salvation are the words of my transgression.	Стих 2: Далéче от спасéния моего́ / словеса́ грехопадéний моих.
Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.	Моли́твами Богоро́дицы, Спа́се, спаси́ нас.
Stichos 3: My God, I will cry by day, and wilt Thou not hearken? and by night, and it shall not be unto folly for me.	Стих 3: Бóже мой, воззовú во дни, и не услышиши, / и в но́щи, и не в безúмие мне.
Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.	Моли́твами Богоро́дицы, Спа́се, спаси́ нас.
Stichos 4: But as for Thee, Thou dwellest in the sanctuary, O Praise of Israel.	Стих 4: Ты же во святéм живéши, / Хвало́ Изра́илева.
Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.	Моли́твами Богоро́дицы, Спа́се, спаси́ нас.
Glory... Both now...	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху и ны́не и прýсно и во вéки веко́в. Ами́нь.
Through the prayers of the Theotokos, O Savior, save us.	Моли́твами Богоро́дицы, Спа́се, спаси́ нас.
SECOND ANTIPHON, Tone 2:	Антифон 2-й, псалом 73, глас 2.
Stichos 1: O God, why hast Thou cast us off unto the end?	Стих 1: Вскúю, Бóже, / отрýнул ны еси́ до конца́?
Refrain: O Son of God Who wast crucified in the flesh, save us who sing to Thee: Alleluia.	Спаси́ ны, Сы́не Бóжий, / Плóтию распный́ся, пою́щия Ти: / аллилу́иа.
Stichos 2: Remember Thy congregation which Thou hast purchased from the beginning.	Стих 2: Помяни́ сонм Твой, / егóже стяжа́л еси́ испéрва.
O Son of God Who wast crucified in the flesh, save us who sing to Thee: Alleluia.	Спаси́ ны, Сы́не Бóжий, / Плóтию распный́ся, пою́щия Ти: / аллилу́иа.
Stichos 3: This is Mount Zion wherein Thou hast dwelt.	Стих 3: Гора́ Сио́н сия́, / в нейже всели́лся еси́.

O Son of God Who wast crucified in the flesh, save us who sing to Thee: Alleluia.	Спасі ны, Сыне Божий, / Плотію распнійся, поющія Ти: / аллилуіа.
Stichos 4: But God is our king before the ages, He hath wrought salvation in the midst of the earth.	Стих 4: Бог же, Царь наш, прѣжде вѣка / содѣла спасѣние посреде земли.
O Son of God Who wast crucified in the flesh, save us who sing to Thee: Alleluia.	Спасі ны, Сыне Божий, / Плотію распнійся, поющія Ти: / аллилуіа.
Glory... Both now...	Слава Отцѹ и Сыну и Святому Дѹху и нѣне и прѣсно и во вѣки вѣков. Амѣнь.
O only-begotten Son and Word of God, Who art immortal, yet didst deign for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change didst become man, and was crucified, O Christ God, trampling down death by death. Thou Who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.	Единородный Сыне и Слове Божий, Безсмертен Сый/ и избволивый спасѣния нашего ради/ воплотитися от Святыя Богородицы и Приснодѣвы Маріи,/ непреложно вочеловѣчивыйся,/ распнійся же, Христѣ Божѣ, смѣртию смерть поправый,/ Един Сый Святыя Троицы,// спрославляемый Отцѹ и Святому Дѹху, спасі нас.
THIRD ANTIPHON	Антифон 3-й, псалом 98, глас 1.
Reader: Stichos 1: The Lord is king, let the peoples rage; He sitteth on the cherubim, let the earth be shaken.	Стих 1: Господь воцарися, да гнѣваются людіе, / седяй на Херувимех, да подвижится земля.
Tone 1: O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant Thou victory unto Orthodox Christians / over their enemies, / and by the power of Thy Cross // do Thou preserve Thy commonwealth.	Тропарь Креста, глас 1: Спасі, Господи, люди Твоя / и благослові достояние Твое, / победы православным христианом на сопротивныя даруя / и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.
Reader: Stichos 2: The Lord is great in Zion, and He is high above all peoples.	Стих 2: Господь в Сионе велик / и высок есть над всеми людьми.
Tone 1: O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant Thou victory unto Orthodox Christians / over their enemies, / and by the power of Thy Cross // do Thou preserve Thy commonwealth.	Тропарь Креста, глас 1: Спасі, Господи, люди Твоя / и благослові достояние Твое, / победы православным христианом на сопротивныя даруя / и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.
Reader: Stichos 3: Worship the Lord in His holy court.	Стих 3: Поклонитесь Господеву во дворе святѣм Его.
Tone 1: O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant Thou victory unto	Тропарь Креста, глас 1: Спасі, Господи, люди Твоя / и благослові достояние Твое, / победы православным

Orthodox Christians / over their enemies, / and by the power of Thy Cross // do Thou preserve Thy commonwealth.	христианом на сопротивныя даруя / и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.
---	---

ENTRY VERSE:	Таже вход.
Reader: Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet, for it is holy.	Диакон речет: Премудрость, прости.
	Мы же входное: Возносите Господа Бога нашего / и поклоняйтесь подножию ногу Его, яко свято есть.
And immediately after that, the choir sings the Troparion and Kontakion of the feast:	

Troparia & Kontakia

Tone 1:	Тропарь Креста, глас 1:
O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant Thou victory unto Orthodox Christians / over their enemies, / and by the power of Thy Cross // do Thou preserve Thy commonwealth.	Спаси, Господи, люди Твоя / и благослови достояние Твое, / победы православным христианом на сопротивныя даруя / и Твое сохраняя Крестом Твоим жительство.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу. И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
Kontakion of the Cross, Tone 4: O Thou Who wast lifted up willingly on the Cross, / bestow Thy mercies upon the new community named after Thee, O Christ God; / gladden with Thy power the Orthodox Christians, / granting them victory over enemies; // may they have as Thy help the weapon of peace, the invincible trophy.	Кондак, глас 4. Вознеси́ся на Крест во́лею, / тезоименитому Твоему́ новому жителству / щедроты Твоя́ даруй, Христэ́ Бо́же, / возвесели́ силою Твоею́ верныя люди́ Твоя́, / победы́ дай нам на сопостаты́, / посóбие имущим Твое́ ору́жие мира, / непобедимую побéду.

INSTEAD OF THE TRISAGION:	Вместо же Трисвятаго:
Before Thy Cross we bow down, O Master, and Thy holy Resurrection we glorify. (3x) Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. And Thy holy Resurrection we glorify. Before Thy Cross we bow down, O Master, and Thy holy Resurrection we glorify.	Кресту́ Твоему́ поклоня́емся, Влады́ко, / и свято́е Воскресе́ние Твое́ сла́вим.

The Epistle Прокимен, Апостол, аллилуиарий, Евангелие и причастен – праздника.

Deacon: Let us attend.	Диакон: Вондем.
-------------------------------	------------------------

Priest: Peace be unto all.	Иерей: Мир всем.
Reader: And to thy spirit.	Чтец: И дѹхови твоємѹ.
Deacon: Wisdom.	Диакон: Премѹдрость.
Reader: The Prokimenon in the 7th Tone: Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet for it is holy.	Чтец: Прокимен, глас 7.: Возносите Гѳспода Бѳга нашего / и поклоняйтесь подножию ногу Егѳ, яко свято есть.
Choir: Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet for it is holy.	Лик: Возносите Гѳспода Бѳга нашего / и поклоняйтесь подножию ногу Егѳ, яко свято есть.
Reader: Stichos: The Lord is king, let the peoples rage.	Чтец: Стих: Господь воцарися, да гневаются людие.
Choir: Exalt ye the Lord our God, and worship the footstool of His feet for it is holy.	Лик: Возносите Гѳспода Бѳга нашего / и поклоняйтесь подножию ногу Егѳ, яко свято есть.
Reader: Exalt ye the Lord our God	Чтец: Возносите Гѳспода Бѳга нашего
Choir: And worship the footstool of His feet for it is holy.	Лик: / и поклоняйтесь подножию ногу Егѳ, яко свято есть.
Deacon: Wisdom.	Диакон: Премѹдрость.
Reader: The Reading is from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians:	Чтец: Деяний святых апостол чтение
Deacon: Let us attend.	Диакон: Вѳннем.

ENGLISH	ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ
<p>[1 Corinthians 1:18-24, §125]:</p> <p>Brethren: The preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God. / For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent. / Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world? / For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness of preaching to save them that believe. / For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom: / But we preach Christ crucified, unto the Jews a stumbling block, and unto the Greeks foolishness; / But</p>	<p>Апостол к Коринфяном, зачало 125. 1 Кор 1:18–24</p> <p>Братие, слово крѣстное погибающим ѹбо юродство есть, а спасаемым нам сила Бѳжия есть. Писано бо есть: погублю премѹдрость премѹдрых, и разум разумных отвергу. Где премѹдр? Где книжник? Где совопросник века сегѳ? Не обуи ли Бог премѹдрость мира сегѳ? Понѣже бо в премѹдрости Бѳжией не разумѣ мир премѹдростию Бѳга, благоизволил Бог бѹйством проповѣди спасти верующих. Понѣже и иудѣе знаменія просят, и ѣллини премѹдрости ищут: Мы же проповѣдуем Христа распята, иудѣем ѹбо соблазн, ѣллином же безѹмие. Самѣм же званным, иудѣем же и ѣллином, Христа, Бѳжию силу и Бѳжию премѹдрость.</p>

unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.	
<p>Братья, слово о Кресте для погибающих есть безумие, а для нас, спасаемых, – сила Божия. Ибо написано: «Погублю мудрость мудрецов, и разум разумных отвергну». Где мудрец? Где книжник? Где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие? Ведь поскольку мир своею мудростью не познал Бога в премудрости Божией, – благоволил Бог безумием проповеди спасти верующих. Ибо и Иудеи требуют знамений, и Эллины ищут мудрости, мы же проповедуем Христа распятого: для Иудеев – соблазн, а для Эллинов – безумие; для самих же призванных, как Иудеев, так и Эллинов, Христа – Божию силу и Божию премудрость.</p>	

Priest: Peace be unto thee.	Иерей: Мир ти.
Reader: And to thy spirit.	Чтец: И дѹхови твоємѹ.
Deacon: Wisdom.	Диакон: Премѹдрость.

ALLELUIA

Reader: Alleluia in the 1st tone	Чтец: Аллилуїа, глас 1й
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!	Лик: Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа.
Reader: Remember Thy congregation which Thou hast purchased from the beginning.	Чтец: Помяні сонм Твой, егѡже стяжал еси испѣрва.
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!	Лик: Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа.
Reader: But God is our king before the ages, He hath wrought salvation in the midst of the earth.	Чтец: Стих: Бог же, Царь наш прѣжде вѣка, содѣла спасѣние посередѣ землі.
Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!	Лик: Аллилуїа, аллилуїа, аллилуїа.

Gospel

ENGLISH	ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ
<p>[John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35, §60]:</p> <p>At that time, the chief priests and elders held counsel together against Jesus so that they could kill Him. They brought Him to Pilate, saying: Crucify Him, crucify Him. Pilate saith unto them: Take ye Him, and crucify Him, for I find no fault in Him. The Jews answered him: We have a law, and by our law He ought to die, because He made himself the Son of God. When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid; and went again into the judgment hall, and saith unto Jesus: Whence art thou? But Jesus gave him no answer. Then saith Pilate unto him: Speakest Thou not unto me? knowest Thou not that I have power to crucify Thee, and have power</p>	<p>Евангелие от Иоанна, зачало 60. Мф 27:1–2; Ин 19:6Б–11А, 13–20, 25–28А, 30Б–35А</p> <p>Во время оно, совет сотвориша архиереи и старцы на Иисуса, яко да убьют Его. И приведоша Его к Пилату, глаголюще: возми, возми, распни Его. Глагола им Пилат: поимите Его вы и распните. Аз бо не обретаю в Нем вины. Отвещаша ему иудеи: мы закон имамы, и по закону нашему должен есть умерети, яко Себе Сына Божия сотвори. Егда же слыша Пилат сие слово, паче убоися. И вниде в претор паки, и глагола Иисусови: откуда еси Ты? Иисус же ответа не даде ему. Глагола же ему Пилат: мне ли не глаголеши? Не веси ли, яко власть имам распяти Тя, и власть имам пустити Тя?</p>

to release Thee? Jesus answered: Thou couldst have no power at all against Me, except it were given thee from above. When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha. And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews: Behold your King! But they cried out: Away with Him, away with Him, crucify Him. Pilate saith unto them: Shall I crucify your King? The chief priests answered: We have no king but Caesar. Then delivered he Him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led Him away. And He bearing His cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha: where they crucified Him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst. And Pilate wrote an inscription, and put it on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS. This inscription then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin. Now there stood by the cross of Jesus His Mother, and His Mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene. When Jesus therefore saw His mother, and the disciple standing by, whom He loved, He saith unto His mother: Woman, behold thy son! Then saith He to the disciple: Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home. After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, bowed His head, and gave up the spirit. The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with Him. But when they came to Jesus, and saw that He was dead already, they brake not His legs: but one of the soldiers with a spear pierced His side, and forthwith came there out blood and water. And he that saw it bare witness, and his witness is true.

Отвещá Исусъ: не имáши влáсти ни едíнья на Мнe, áще не бы ти данó свѣше. Пилáт же слѣшав сiе слóво, изведé вон Исусá, и сeдe на судiщи, на мeстe глагóлемем Лифостротóн, еврѣйски же Гаввáфа. Бе же пятóк Пáсце, час же я́ко шeстýй. И глагóла Иудeом: се Царь ваш. Онi же вопияху: возмi, возмi, распнi Егó. Глагóла им Пилáт: Царя ли вáшего распнý? Отвещáша архиерее: не имáмы царя, тóкмо кeсаря. Тогдá же предадé Егó им, да рáспнется. Поeмше же Исуса, и ведóша. И нося крест Свой, изыде в глагóлемое Лóбное мeсто, eже глагóлется еврѣйски Голгóфа. Идeже пропя́ша Егó и с Ним iна два, сióду и сióду, посреде́ же Исусá. Написá же и тiтла Пилáт, и положи на крестe. Бе же написано: Исусъ Назорянин, Царь Иудeйский. Сeгó же тiтла мнóзи чтóша от Иудeй, я́ко близ бе мeсто грáда, идeже пропя́ша Исусá. И бе написано: еврѣйски, грeчески, рiмски. Стоя́ху же при крестe Исусове Мáти Егó и сестрá Мáтере Егó, Марiя Клеóпова, и Марiя Магдaли́на. Исусъ же видев Мáтерь, и ученикá стоя́ща, eгóже любля́ше, глагóла Мáтери Своeй: Жeно, се сын Твой. Потóм же глагóла ученикú: се Мáти твоя́. И от тогó часá поят Ю́ ученик во своя си. Посeм вeдьи Исусъ, я́ко вся ужe соверши́шася, и приклóнь главú, предадé дух. Иудeе же, понeже пятóк бе, да не остана́т на крестe телесá в суббóту, бе бо вели́к день тоя суббóты, моли́ша Пилáта, да пребиóт гóлени их, и вóзмут. Приидóша же воiни, и пeрвому úбо преби́ша гóлени, и другóму распя́тому с Ним. На Исусá же пришeдше, я́ко видeша Егó ужe умeрша, не преби́ша Емú гóлений. Но едiн от воiн копием рeбра Емú прободe, и áбие изыде кровь и водá. И видевый свидeтельствова, и iстинно есть свидeтельство eгó.

В то время первосвященники и старейшины собрали совет против Исуса, чтобы погубить его. И пришли к Пилату, возглашая: «Распни, распни Его!» Говорит им Пилат: «Возьмите Его вы и распните, ибо я не нахожу в Нем вины».

Ответили ему Иудеи: «Мы имеем Закон, и по Закону нашему Он должен умереть, потому что сделал Себя Сыном Божиим». Когда же услышал Пилат это слово, он еще сильнее убоился, и вошел в преторию снова и говорит Иисусу: «Откуда Ты?» Но Иисус ответа не дал ему. Говорит же Ему Пилат: «Со мной ли не говоришь? Не знаешь ли, что я власть имею распять Тебя, и власть имею отпустить Тебя?» Ответил Иисус: «Ты не имел бы надо Мною никакой власти, если бы не было дано тебе свыше». Итак, Пилат, услышав это слово, вывел вон Иисуса и сел на судейском престоле на месте, называемом «Каменный помост», а по-еврейски Гаввафа. Была же пятница перед Пасхой, и около шестого часа. И говорит он Иудеям: «Вот, Царь ваш». Они же закричали: «Возьми, возьми, распни Его!» Говорит им Пилат: «Царя ли вашего распну?» Ответили первосвященники: «Нет у нас царя, кроме кесаря». Тогда-то он и предал Его им на распятие. И взяли Иисуса и повели. И неся Крест Свой, Он вышел на место, называемое Лобным, которое зовется по-еврейски Голгофа, где Его распяли, и с Ним двух других, по ту и по другую сторону Его; посредине же – Иисуса. Написал же и надпись Пилат и поставил на кресте. Было же написано: «Иисус Назорей, Царь Иудейский». Так вот, эту надпись многие прочли из Иудеев, потому что близко было от города то место, где был распят Иисус, и было написано по-еврейски, по-гречески, по-римски. Стояли же при Кресте Иисуса Мать Его, и сестра Матери Его, Мария Клеопова, и Мария Магдалина. Иисус же, увидев Мать и ученика, близ стоящего, которого Он любил, говорит Матери Своей: «Женщина, вот сын Твой». Потом говорит ученику: «Вот, Мать твоя». И с того часа взял ученик тот Ее к себе. После этого Иисус, зная, что все уже совершилось, склонив голову, предал дух. А как была пятница, то Иудеи, чтобы тела не остались на кресте в субботу – ибо был день той субботы днем великим, – попросили Пилата, чтобы перебить у них голени и снять их. Итак, пришли воины, и у первого перебили голени, и у другого, распятого с Ним. Придя же к Иисусу, они, когда увидели Его уже умершим, не перебили у Него голени, но один из воинов копьем пронзил Ему ребра, и тотчас вышла кровь и вода. И видевший засвидетельствовал, и истинно свидетельство его.

ZADOSTOINIK

<p>Instead of “It is truly meet...” we chant the Irmos of the 9th Ode of the First Canon of the Feast, Tone 8 ("The wonder-working rod of Moses..."):</p> <p>Refrain: Magnify, O my soul, / the most precious Cross of the Lord.</p> <p>Irmos: O Theotokos, thou art a mystical Paradise, / who untilled hast brought forth Christ. / He hath planted upon the earth the life-giving Tree of the Cross: / therefore at its exaltation on this day, // we worship Him and thee do we magnify.</p>	<p>Вместо Достойно: поем:</p> <p>Велича́й, душе́ моя, / Пречестный́ Крест Господень.</p> <p>Ирмос, глас 8: Таин еси́, Богородице, рай, / невоздéланно возрастивший Христа́, / Ёмже крестное живонóсное на земли́ насади́ся Дре́во. / Тем, ны́не возно́симу, / покланя́ющеся Ему́, Тя велича́ем.</p>
---	--

COMMUNION . Причастный:

<p>The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us.</p> <p>Alleluia, Alleluia, Alleluia!</p>	<p>Зна́менася на нас свет лица́ Твоего́, Го́споди.</p> <p>Аллилуиа, Аллилуиа, Аллилуиа.</p>
---	---